

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI**

Seduta ta' l-24 ta' Marzu, 2011

Citazzjoni Numru. 1301/2010

**Av. Dottor Antoine Camilleri bhala prokuratur specjali
ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta`
estera Converse Inc.**

VS

**Dr. Yana Micallef Stafrace u P.L. Peter Paul Sammut
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw
lis-socjeta' Step-Succeed International Industrial
Limited u lil Oltjon Bregaj Tel: 00355692398087
Passport Number: BB2273084
b'digriet tat-8 ta' Frar 2011**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat ta' l-attur nomine tas-17 ta'
Dicembru 2010 li jghid hekk:

1. Illi s-socjeta' rikorrenti Converse Inc., ta' One High Street North Andover, MA 01845-2601, tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta' diversi disinji u markji, fosthom il-markji "CONVERSE", "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" liema markji huma wzati fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokument A , id-Dokument B u d-Dokument C;

2. Illi s-socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markji "CONVERSE", "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" skond il-provvedimenti tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta (Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) kif ukoll skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta' proprjeta' intelletwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, minhabba l-fatt illi s-socjeta' rikorrenti irregistrat l-imsemmija markji "CONVERSE", "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" bhala *Trademarks* Komunitarji mal-'Office for Harmonization in the Internal Market' tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 7600117 (kif muri f'Dok. A), Numru 000924653 (kif muri f'Dok. B) u Numru 000929078 (kif muri f'Dok. C) kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta rikorrenti tgawdi d-drittijiet tal-awtur fuq id-diversi disinji li jidhru fuq il-prodotti u l-ippakkettjar taghhom fosthom id-disinn ta' stilla f'cirku kif rapprezentat f'Dok. D (rapprezentat minn ritratti/pagni informali mehuda mis-sit elettroniku tas-socjeta rikorrenti: www.converse.com);

3. Illi jirrizulta illi fit-28 ta' Ottubru 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM ANDROMEDA", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markji "CONVERSE", "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" fuq imsemmija kif ukoll igibu d-disinji msemija aktar il-fuq liema konsenja tikkonsisti f'elfejn hames mija u erbghin (2,540) pari zraben sportivi, b'Container Numru ECMU9534339 u li ma humiex

genwini, u dan bi ksur tal-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003, u bi ksur tal-Provvedimenti tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta'Malta (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini));

4. Illi mill-Polza ta' Kargu Numru SHZ1056995 jirrizulta li d-dettalji tas-'shipper' taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala "Step-Succeed International Industrial Limited" filwaqt li l-konsenjatarji huma ndikati bhala "To Order" mentri d-dettalji tan-'Notify Party' huma ndikati bhala "Oltjon Bregaj Tel: 00355692398087 Passport Number: BB2273084";

5. Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-proprjeta' intellettwali huwa projibit skond l-artikolu 16 ta' l-istess Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u skond l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

6. Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' rikorrenti skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u/jew skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta' estera Nike Italy S.r.L. ghas-socjeta' rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. E);

7. Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar dan il-kaz (ara kopji tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. F);

8. Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita' Ewropeja u fil-kazistika tal-'European Court of Justice' illi

r-Regolamenti mahruġa mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għandhom effett dirett u għandhom jidher b'effett ta' jura għall-Membri tal-Unjoni Ewropeja u għandhom jidher b'effett ta' jura għall-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u għall-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta' Frar 2009 fuq it-*Trademark* Komunitarja għandhom jidher b'effett direttament mill-Qorti Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom;

9. Illi l-artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 ta' l-2003 intitolat "Regoli ta' l-2003 dwar it-*Trademark* Komunitarja" jistipula illi l-Qorti Maltin li jistgħu jitrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim'Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell;

10. Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tiegħu;

Għandhaqstant, ir-rikorrent nomine jitlob umilment li din l-Onorabbli Qorti jogħgħobha:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li għamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul għewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqegħid għewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'elfejn hames mija u erbghin (2,540) pari zraben sportivi, b'Container Numru ECMU9534339, da parti tal-intimati jew min minnhom, u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li għamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skond l-artikolu

2(1)(a) u/jew (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 16 ta' l-istess Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003, u/jew skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 007600117 u Numru 000924653 u Numru 000929078 irregistrati f'isem is-socjeta' rikorrenti (dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta' Frar 2009 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)) u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi ghandha s-socjeta' rikorrenti fuq id-diversi disinnji li jidhru fuq il-prodotti u l-ippakkettjar taghhom fosthom id-disinn ta' stilla f'cirku (kif muri f'Dok. D);

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta' rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-intimati jew min minnhom, skond l-artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

4. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u/jew skond it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, fil-konfront tas-socjeta' rikorrenti;

5. Tordna lil intimati jew min minnhom sabiex ihallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skond it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

Bl-ispejjez, kontra l-intimati jew min minnhom li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni;

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. A sa Dok. I;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-digriet tat-8 ta' Frar 2011 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita` intimata;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tal-10 ta' Marzu 2011 fejn ecceppew:-

Illi l-esponenti m'humix edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jippresentaw risposta motivata f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti;

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi deputati;

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fl-14 ta' Marzu 2011 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri nomine li ddikjara li ma ghandhux aktar provi. Dehret ukoll Dr. Yana Micallef Stafrace bhala kuratur deputat li rrimettiet ruhha ghall-atti tal-kawza. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghall-24 ta' Marzu 2011;

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza;

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta li is-socjeta` attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fosthom tal-markji "Converse", "Converse All Star" u "All Star", liema markji huma wzati minn din is-socjeta` fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti A sa C, liema markji huma registrati bhala Trademarks komunitarji numru 007600117 kif muri f'Dok. A, numru 000924653 kif muri f'Dok. B, numru 000929078 kif muri f'Dok. C.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*containers* Numru ECMU9534339 li kienu inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM Andromeda li kien dahal Malta fit-28 ta' Ottubru 2010 l-Ufficjali tad-Dwana sabu

konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markji distintivi tas-socjeta' rikorrenti liema konsenja tikkonsisti f'elfejn hames mija u erbghin (2,540) par zraben sportivi u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 15 ta' Dicembru 2010 (Dok. E) maghmula minn Elena Pigozzi, brand protection manager tas-socjeta' rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositivi tal-Kap. 414, u s-socjeta' attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. A sa Dok. I u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (Dok. GA1) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Elena Pigozzi li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni ta' l-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit tal-Ufficjali tad-Dwana (Dok. GA1) tal-10 ta' Marzu 2011. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-konsenja ta' elfejn hames mija u erbghin (2,540) par zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' elfejn hames mija u erbghin (2,540) par zraben sportivi b'Container Numru ECMU9534339 da parti tas-socjeta` intimata u li tinsab maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skont l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks Komunitarji registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex abbazi ta' l-ewwel zewg talbiet attrici fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi printer toners in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lis-socjeta` intimata thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni ta' elfejn hames mija u erbghin (2,540) par zraben sportivi in kwistjoni, u ta' l-ispejjez ta' l-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit tal-Kontrollur tad-Dwana Dok. GA1 datat 10 ta' Marzu 2011;

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri tar-raba talba billi ma hemmx bzonnha;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----